INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

CASE CONCERNING CERTAIN CRIMINAL PROCEEDINGS IN FRANCE

(REPUBLIC OF THE CONGO *v.* FRANCE)

ORDER OF 8 DECEMBER 2004

2004

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

AFFAIRE RELATIVE À CERTAINES PROCÉDURES PÉNALES ENGAGÉES EN FRANCE

(RÉPUBLIQUE DU CONGO c. FRANCE)

ORDONNANCE DU 8 DÉCEMBRE 2004

Official citation:

Certain Criminal Proceedings in France
(Republic of the Congo v. France), Order of 8 December 2004,
I.C.J. Reports 2004, p. 276

Mode officiel de citation:

Certaines procédures pénales engagées en France
(République du Congo c. France), ordonnance du 8 décembre 2004,
C.I.J. Recueil 2004, p. 276

ISSN 0074-4441
ISBN 92-1-070996-9

Sales number
N° de vente: **885**

8 DECEMBER 2004

ORDER

CERTAIN CRIMINAL PROCEEDINGS
IN FRANCE

(REPUBLIC OF THE CONGO *v.* FRANCE)

CERTAINES PROCÉDURES PÉNALES
ENGAGÉES EN FRANCE

(RÉPUBLIQUE DU CONGO c. FRANCE)

8 DÉCEMBRE 2004

ORDONNANCE

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 2004

2004
8 December
General List
No. 129

8 December 2004

CASE CONCERNING CERTAIN CRIMINAL PROCEEDINGS IN FRANCE

(REPUBLIC OF THE CONGO *v.* FRANCE)

ORDER

The President of the International Court of Justice,

Having regard to Article 48 of the Statute of the Court and to Article 44, paragraphs 3 and 4, of the Rules of Court,

Having regard to the Order of 17 June 2004, whereby the Court fixed 10 December 2004 and 10 June 2005 respectively as the time-limits for the filing of the Reply of the Republic of the Congo and the Rejoinder of the French Republic;

Whereas, in a letter dated 2 December 2004 and received in the Registry on the same day by facsimile, the Agent of the Republic of the Congo referred to a decision of the First Prosecution Chamber of the Court of Appeal of Paris, handed down on 22 November 2004, of which he supplied a copy, and asked the Court, for the reasons explained in that letter, to postpone until 10 January 2005 the time-limit for the filing of the Reply of the Republic of the Congo; and whereas, on receipt of that letter, the Registrar transmitted a copy thereof to the Agent of France;

Whereas, by a letter dated 6 December 2004 and received in the Registry on 7 December 2004 by facsimile, the Agent of France indicated that his Government did not object to the extension of the time-limit sought by the Republic of the Congo;

Taking account of the reasons given by the Republic of the Congo and of the agreement of the Parties,

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 2004

2004
8 décembre
Rôle général
n° 129

8 décembre 2004

AFFAIRE RELATIVE À CERTAINES PROCÉDURES PÉNALES ENGAGÉES EN FRANCE

(RÉPUBLIQUE DU CONGO c. FRANCE)

ORDONNANCE

Le président de la Cour internationale de Justice,

Vu l'article 48 du Statut de la Cour et les paragraphes 3 et 4 de l'article 44 de son Règlement,

Vu l'ordonnance du 17 juin 2004, par laquelle la Cour a fixé au 10 décembre 2004 et au 10 juin 2005, respectivement, les dates d'expiration des délais pour le dépôt de la réplique de la République du Congo et de la duplique de la République française;

Considérant que, dans une lettre datée du 2 décembre 2004 et reçue au Greffe le même jour par télécopie, l'agent de la République du Congo s'est référé à un arrêt de la première chambre d'instruction de la cour d'appel de Paris, rendu le 22 novembre 2004, dont il a fourni la copie, et a prié la Cour, pour les raisons exposées dans ladite lettre, de reporter au 10 janvier 2005 le délai pour le dépôt de la réplique de la République du Congo; et considérant que, dès réception de cette lettre, le greffier en a fait tenir copie à l'agent de la République française;

Considérant que, par lettre datée du 6 décembre 2004 et reçue au Greffe le 7 décembre 2004 par télécopie, l'agent de la République française a indiqué que son gouvernement ne s'opposait pas à la prorogation de délai sollicitée par la République du Congo;

Compte tenu des raisons invoquées par la République du Congo et de l'accord des Parties,

Extends to 10 January 2005 the time-limit for the filing of the Reply of the Republic of the Congo;

Extends to 10 August 2005 the time-limit for the filing of the Rejoinder of the French Republic; and

Reserves the subsequent procedure for further decision.

Done in English and in French, the English text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this eighth day of December, two thousand and four, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of the Republic of the Congo and the Government of the French Republic, respectively.

(Signed) SHI Jiuyong,
President.

(Signed) Philippe COUVREUR,
Registrar.

Reporte au 10 janvier 2005 la date d'expiration du délai pour le dépôt de la réplique de la République du Congo;

Reporte au 10 août 2005 la date d'expiration du délai pour le dépôt de la duplique de la République française;

Réserve la suite de la procédure.

Fait en anglais et en français, le texte anglais faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le huit décembre deux mille quatre, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et les autres seront transmis respectivement au Gouvernement de la République du Congo et au Gouvernement de la République française.

Le président,
(Signé) SHI Jiuyong.

Le greffier,
(Signé) Philippe COUVREUR.

PRINTED IN THE NETHERLANDS

ISSN 0074-4441
ISBN 92-1-070996-9